Porównanie tłumaczeń I Kronik 2:46

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Efa, nałożnica Kaleba, urodziła Charana, Mosę i Gazeza. A Charan zrodził Gazeza. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Efa, nałożnica Kaleba, urodziła Charana, Mosę i Gazeza. Charan natomiast zrodził Gazeza. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Efa, nałożnica Kaleba, urodziła Charana, Mosę i Gazeza, a Charan spłodził Gazeza. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Efa też, założnica Kalebowa, urodziła Harana, i Moze, i Giezeza; a Haran spłodził Giezeza. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A Efa, nałożnica Kaleb, urodziła Haran i Mosa, i Gezez. A Haran zrodził Gezez. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Efa, drugorzędna żona Kaleba, urodziła Charana, Mosę i Gazeza. Charan był ojcem Gazeza. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Efa, nałożnica Kaleba, urodziła Charana, Mosę i Gazeza. Charan zaś zrodził Gazeza. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Efa, nałożnica Kaleba, urodziła Charana, Mosę i Gazeza, a Charan był ojcem Gazeza. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Efa, drugorzędna żona Kaleba, urodziła mu Charana, Mosę i Gazeza. Charan był ojcem Gazeza. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Efa, drugorzędna żona Kaleba, urodziła Charana, Mocę i Gazeza. Charan był ojcem Jahdaja. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Ґефа наложниця Халева породила Аррана і Моса і Ґезуе. І Арран породив Ґезуя. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Także Efa, nałożnica Kaleba, urodziła: Harana, Mosa i Gazeza; a Haran spłodził Gazeza. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Efa zaś, nałożnica Kaleba, urodziła Charana i Mocę, i Gazeza. Charan zaś został ojcem Gazeza. |